



Демественное многоголосие
№ 25. Днесь Христос в Вифлееме рождается
 Demestvenny Polyphony

XVII в. / 17th c.

Днесь Христос в Вифлееме раздается

Today Christ Is Born in Bethlehem

Днесь Христос в Вифлееме раздается от Девы;
 днесь Безначальный начинается,
 и Слово воплосхается;
 шли небесныя радуются,
 и земля с челоуэки веселится;
 во святи Владите дари приносят;
 пастырие Рожденному дивятся.
 Ми зже непестанно вопиём:
 слава в вшних Богу, и на земли мир,
 во челоуэтех благоволения.

— Стихира на Рождество Христово

Today Christ is born in Bethlehem of a virgin;
 today the One who has no beginning begins to be,
 and the Word becomes flesh;
 the powers of heaven rejoice,
 and the Earth with mankind makes merry;
 the Magi bring the Master gifts;
 the shepherds are amazed at the Newborn One.
 And we cry out without ceasing:
 "Glory to God in the highest, and on earth peace,
 good will towards men!"

—Sticheron for the Nativity of Christ

[♩ = 76 - 84]

[Верх] [Top] Днесь Хрис - тос в Виф - ле -
 Днесь Хрис - тось в Виф - ле -

[Путь] [Way] Днесь Хрис - тос в Виф - ле -
 Днесь Хрис - тось в Виф - ле -

[Низ] [Bottom] Днесь Хрис - тос в Виф - ле -
 Днесь Хрис - тось в Виф - ле -

уэ - ме гаж - да - ует -
 е - мь раж - да - ет -

уэ - ме гаж - да - ует -
 е - мь раж - да - ет -

уэ - ме гаж - да - ует -
 е - мь раж - да - ет -

plo - : - shchá - yet - šia;
 пло - : - ща - ет - ся;

ší - ĭ - ñe - bés - ní - ya
 си - лы - не - бес - ны - я

rá - du - yut - šia,
 ра - ду - ют - ся,

í - žem - ĭá - s che - lo -
 и - зем - ля - с че - ло -

ŵé - ki - ŵe - še -
 вѣ - ки - ве - се -
 ŵé - ki - ŵe - še -
 вѣ - ки - ве - се -
 ŵé - ki - ŵe - še -
 вѣ - ки - ве - се -

Ĩt - ťiā; - vol - sŵi -
 лит - ся; - вол - сви -
 Ĩt - ťiā; - vol - sŵi -
 лит - ся; - вол - сви -
 Ĩt - ťiā; - vol - sŵi -
 лит - ся; - вол - сви -

Vla - dĭ - tse - dā - ři - ři -
 Вла - ды - це - да - ри - при -
 Vla - dĭ - tse - dā - ři - ři -
 Вла - ды - це - да - ри - при -
 Vla - dĭ - tse - dā - ři - ři -
 Вла - ды - це - да - ри - при -

pŵ - ťiāt; - rās - tĭ - ři -
 но - сятъ; - пас - ты - ри -
 pŵ - ťiāt; - rās - tĭ - ři -
 но - сятъ; - пас - ты - ри -
 pŵ - ťiāt; - rās - tĭ - ři -
 но - сятъ; - пас - ты - ри -

ye Rozh - dēn - - - po - tu
e Рож - ден - - - но - му

đi - - - vīāt - šīa. Mī
ди - - - вят - ся. Мы

zhe
же